

**Conseil d'administration CSR – Région 3  
Réunion ordinaire  
Procès-verbal**

**27 mars 2014**

**Salle de conférence de la Commission  
Complexe Madisco, Petit-Rocher**

**1. Ouverture de la réunion et mot de bienvenue**

Le Président par intérim, M. Ron Bourque, appelle la réunion à l'ordre à 18 h 30. M. Bourque aimerait remercier M. Daniel Guitard pour sa contribution à la commission.

**2. Présence et constatation du quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, DSL  
Normand Plourde, DSL  
Gilles Bryar, DSL  
Donald Gauvin, DSL  
Jocelyne Hachey, Directrice générale  
Marc Bouffard, Directeur de la planification  
Raymond Bryar, Directeur de la gestion des déchets solides  
Carolle Roy, Adjointe administrative

**Quorum :**

Le président d'assemblée déclare que le quorum est atteint avec 6 présences.

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par : Paul Losier  
Appuyé par : Donald Gauvin

QUE l'ordre du jour soit adopté.

**MOTION ADOPTÉE**

Modifications proposées à l'ordre du jour.

**RSC Board of Directors – Region 3  
Regular meeting  
Minutes**

**March 27, 2014**

**Board room of the Commission  
Madisco Complex, Petit-Rocher**

**1. Call to order and opening statements**

Meeting called to order by the Acting Chair, Mr. Ron Bourque, at 6:30 p.m. Mr. Bourque would like to thank Mr. Daniel Guitard for his contribution to the Commission.

**2. Recording of attendance and verification of quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, LSD  
Normand Plourde, LSD  
Gilles Bryar, LSD  
Donald Gauvin, LSD  
Jocelyne Hachey, Executive Director  
Marc Bouffard, Planning Director  
Raymond Bryar, Director of Waste Management  
Carolle Roy, Administrative assistant

**Quorum :**

The meeting chairperson declares that quorum was met with 6 members present.

**3. Adoption of agenda**

Moved by : Paul Losier  
Seconded by : Donald Gauvin

THAT the agenda be approved.

**MOTION CARRIED**

Proposed amendments to the agenda.

- On demande que le point 11 soit traité avant le point 10.
- Sous affaires nouvelles, ajouter le point 11a) Gouvernance locale – Donald Gauvin
- Ajouter 11b) Remerciement – Charles Comeau
- Ajouter 11c) Forum mieux-être Chaleur – Gilles Bryar

Proposé par : Normand Plourde  
Appuyé par : Stephen Brunet

QUE les modifications proposées à l'ordre du jour soient adoptées.

MOTION ADOPTÉE

#### 4. Déclarations de conflits d'intérêts

Aucune

#### 5. Adoption du procès-verbal

##### a) Procès-verbal du 26 février 2014

L'adjointe administrative apporte des corrections à la première lecture du processus d'élection. À la page 6, dans la version anglaise, à la troisième ligne du numéro 5, on doit lire '*motion seconded*' au lieu de '*motion moved*'. Ensuite dans la version française, à la troisième ligne du numéro 12 (1) de la page 7, on doit lire '*placés*' au lieu de '*placer*'.

**Proposé par :** Charles Comeau  
**Appuyé par :** Donald Gauvin

QUE le procès-verbal du 26 février 2014 soit adopté tel que modifié.

MOTION ADOPTÉE

##### i) Affaires découlant du procès-verbal

La directrice générale présente le rapport *CSR3-18-5a)i*.

Au point 3, proposition pour les actes antérieurs, une lettre sera envoyée au ministre Danny Soucy pour s'assurer que les membres des DSL ont une protection.

- It is requested that item 11 be discussed before item 10.
- Under new business, add item 11a) Local Governance – Donald Gauvin
- Add item 11b) Thanks – Charles Comeau
- Add item 11c) Chaleur Wellness Forum – Gilles Bryar

Moved by : Normand Plourde  
Seconded by : Stephen Brunet

THAT the proposed amendments to the agenda be approved.

MOTION CARRIED

#### 4. Conflict of interest declarations

None

#### 5. Adoption of minutes

##### a) Minutes of February 26, 2014

The Administrative Assistant presents corrections to the first reading of the election process. On page 6 of the English version, in the third line of number 5, it should read '*motion seconded*' instead of '*motion moved*'. And in the French version in the third line of number 12(1) of page 7, it should read '*placés*' instead of '*placer*'.

**Moved by :** Charles Comeau  
**Seconded by :** Donald Gauvin

THAT the minutes of February 26, 2014 be approved as amended.

MOTION CARRIED

##### i) Business arising from minutes

The Executive Director presents the *CSR3-18-5a)i* report.

In item 3, Tail Coverage Insurance, a letter will be sent to Minister Danny Soucy to insure that the LSD members from the previous Commissions are protected.

<p><b>6. Correspondances</b></p> <p>Aucune</p> <p><b>7. Rapport d'activité de la direction</b></p> <p><b>a) Corporatif</b></p> <p>La directrice générale présente la partie corporative du rapport <i>CSR3-18-7</i>.</p> <p><b>Proposé par :</b> Gilberte Boudreau <b>Appuyé par :</b> Gilles Bryar</p> <p>QUE la partie corporative du rapport d'activité <i>CSR3-18-7</i> soit adoptée telle que présentée. MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>b) Déchets solides</b></p> <p>Monsieur Raymond Bryar présente la partie du service de gestion des déchets solides du rapport d'activité <i>CSR3-18-7</i>.</p> <p>À la demande de M. Brunet, M. Raymond Bryar va vérifier la mise en œuvre d'un plan pour remplacer ou réparer des bacs de recyclage d'en l'éventualité qu'ils soient endommagés.</p> <p><b>Proposé par :</b> Charles Comeau <b>Appuyé par :</b> Paul Losier</p> <p>QUE la partie du service de gestion des déchets solides du rapport d'activité <i>CSR3-18-7</i> soit adoptée telle que présentée. MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>i) Résolution <i>CSR3-18-7b)i)</i> – Achat de bacs roulants</b></p> <p><b>Attendu que</b> le financement pour l'acquisition de bacs roulants servant à la collecte de matières recyclables a été approuvé par la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités.</p> <p><b>Attendu que</b> le montant proposé dans l'appel d'offres retenu est à l'intérieur des dépenses prévues pour un tel achat.</p>	<p><b>6. Correspondences</b></p> <p>None</p> <p><b>7. Activity report from Executive Director</b></p> <p><b>a) Corporate</b></p> <p>The Executive Director presents the corporate portion of the <i>CSR3-18-7</i> report.</p> <p><b>Moved by :</b> Gilberte Boudreau <b>Seconded by :</b> Gilles Bryar</p> <p>THAT the corporate portion of the activity report <i>CSR3-18-7</i> be approved as presented. MOTION CARRIED</p> <p><b>b) Solid Waste</b></p> <p>Mr. Raymond Bryar presents the Solid Waste Management Department portion of the <i>CSR3-18-7</i> activity report.</p> <p>Upon the request of Mr. Brunet, Mr. Raymond Bryar will verify on how to implement a contingency plan to replace or repair recycling bins if damaged.</p> <p><b>Moved by :</b> Charles Comeau <b>Seconded by :</b> Paul Losier</p> <p>THAT the Solid Waste Management Department portion of the activity report <i>CSR3-18-7</i> be approved as presented. MOTION CARRIED</p> <p><b>i) Resolution <i>CSR3-18-7b)i)</i> – Purchase of wheeled carts</b></p> <p><b>Whereas</b> the financing for the purchase of wheeled carts to collect recycling material was approved by the Municipal Capital Borrowing Board.</p> <p><b>Whereas</b> the proposed amount in the recommended tender is within the projected expenditures for such a purchase.</p>
---	---

**Attendu que** le plus bas soumissionnaire répond aux critères énoncés dans le document d'appel d'offres.

**Proposé par :** Donald Gauvin  
**Appuyé par :** Stephen Brunet

**QUE** la Commission de services régionaux 3 (Chaleur) accepte la soumission d'IPL Inc. au montant de 763 089,00\$ pour l'achat de 12 000 bacs roulants, incluant le transport, et accepte que la gestion des déchets solides procède à l'achat de bacs supplémentaires selon la demande.

MOTION ADOPTÉE

**c) Urbanisme**

M. Bouffard présente un rapport verbalement. Il mentionne que le projet Chaleur Terminals Inc. de Belledune doit être enregistré en vertu du Règlement sur l'étude d'impact sur l'environnement donc le promoteur a soumis auprès du ministère de l'Environnement un rapport d'évaluation environnementale. Le service d'urbanisme a débuté la révision du plan rural de Dunlop et de Robertville.

**Proposé par :** Luc Desjardins  
**Appuyé par :** Charles Comeau

**QUE** le rapport du service d'urbanisme soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

**d) Finances**

**Proposé par :** Charles Comeau  
**Appuyé par :** Donald Gauvin

**QUE** le rapport financier *CSR3-18-7* soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

**8. Affaires reportées**

**a) Processus d'élection – deuxième lecture (résolution)**

**Whereas** the lowest bidder meets the requirements specified in the request for proposal.

**Moved by:** Donald Gauvin  
**Seconded by:** Stephen Brunet

**THAT** the Chaleur Regional Service Commission 3 accepts the tender of IPL Inc. in the amount of \$ 763,089.00 for the purchase of 12,000 wheeled carts, including shipping, and agrees that the Solid Waste Management proceeds to purchase additional carts as required.

MOTION CARRIED

**c) Planning**

Mr. Bouffard gave a verbal report. He mentions that the Chaleur Terminals Inc. project in Belledune must be registered under the Environmental Impact Assessment Regulation; therefore the proponent has submitted an environmental assessment report to the Department of Environment. The Planning Department has begun reviewing the Dunlop and Robertville Rural Plan.

**Moved by :** Luc Desjardins  
**Seconded by :** Charles Comeau

**THAT** the Planning Department activity report be approved as presented.

MOTION CARRIED

**d) Finance**

**Moved by :** Charles Comeau  
**Seconded by :** Donald Gauvin

**THAT** the *CSR3-18-7* financial report be approved as presented.

MOTION CARRIED

**8. Unfinished business**

**a) Election process – second reading (resolution)**

<p>Deuxième lecture :</p> <p style="text-align: center;"><b>RÉSOLUTION</b></p> <p>Attendu que la Commission de services régionaux</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- procédera à l'élection des membres du bureau de direction lors de son Assemblée générale annuelle.</li> <li>- doit se doter d'un processus d'élection.</li> </ul> <p><b>Proposé par :</b> Paul Losier <b>Appuyé par :</b> Donald Gauvin</p> <p>QUE l'article 5 du règlement administratif procédural CSR 3 (Chaleur) soit modifié en ajoutant l'article <b>5.9.1 Processus d'élection</b> au paragraphe 5.9 et se lit comme suit :</p> <p><b>5.9.1. PROCESSUS D'ÉLECTION</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un comité de mises en candidature est créé deux mois avant l'assemblée générale annuelle. Il est composé de deux membres du conseil nommés par le conseil par résolution. Le conseil désigne un président du comité qui agira également à titre de président d'élection.</li> <li>2. Le président du comité donne lecture de son rapport qui contient le nom des candidatures aux différents postes à pourvoir. Les candidatures reçues par le comité sont publiques durant tout le processus.</li> <li>3. L'élection se fait par étapes; à savoir le président d'abord, ensuite le vice-président et le troisième dirigeant.</li> <li>4. À chaque étape, le président d'élection demande s'il y a d'autres candidatures ou d'autres nominations pour chaque poste à combler.</li> <li>5. Un membre du conseil peut se porter candidat et un membre du conseil peut proposer une candidature sans que cette proposition soit appuyée. Dans le cas d'une nomination, la candidature est admise pourvu que la personne</li> </ol>	<p>Second reading</p> <p style="text-align: center;"><b>RESOLUTION</b></p> <p>Whereas the Chaleur Regional Service Commission</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Will proceed with the election of its officers during its annual general meeting</li> <li>- Must establish an election process.</li> </ul> <p><b>Moved by :</b> Paul Losier <b>Seconded by :</b> Donald Gauvin</p> <p>THAT Section 5 of the Procedural By-Law of the RSC Region 3 (Chaleur) be amended by adding paragraph <b>5.9.1 Election Process</b> to Subsection 5.9 and be read as follows :</p> <p><b>5.9.1 ELECTION PROCESS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A nominating committee is created two months before the Annual General Meeting. It is made up of two board members, nominated by the Board by resolution. The Board designates a member of the Committee as the Election President.</li> <li>2. The Election President reports the names of the candidates for the various positions to be filled. The candidacies received by the Committee are public throughout the whole process.</li> <li>3. The election takes place by office; namely the Chairperson, then the Vice-Chairperson, and the third officer.</li> <li>4. For each office, the Election President asks if there are any other candidates or nominations from the floor for each position to be filled.</li> <li>5. A member can nominate himself as a candidate and a member of the board may nominate a candidacy without having the motion seconded. In the case of a nomination, the candidate is recognized provided that the person is present</li> </ol>
---	--

proposée soit présente et accepte d'être candidate.	and agrees to be a candidate.
6. Avant de procéder au vote, chaque candidat peut faire une déclaration d'une durée maximale de deux minutes.	6. Before voting, each candidacy may give a speech not exceeding more than two minutes.
7. À chaque étape, une fois toutes les candidatures et nominations reçues, le président d'élection déclare la fin des mises en candidature.	7. For each office, once all candidacies and nominations received, the Election President declares the nominations closed.
8. S'il n'y a pas plus de candidatures que de titulaires pour chaque poste à combler, le président d'élection proclame les élus; sinon il appelle le scrutin par voie d'un vote secret. À chaque étape, un tel vote est tenu, au besoin, et les candidatures défaites sont éligibles pour un poste à l'étape subséquente.	8. If there are no more applicants than incumbents for each office to be filled, the Election President declares the nominees elected; otherwise a ballot vote is called by means of a secret vote. For each office, such a vote is held, as needed, and the defeated incumbents are eligible for position for the next office.
9. Dans le cas d'une élection, le président d'élection nomme deux scrutateurs qui peuvent être des employés de la commission. Leurs fonctions consistent à distribuer les bulletins de vote et à les recueillir lorsque le président d'élection déclare le vote clos.	9. In case of an election, the Election President appoints two tellers who may be employees of the Commission. Their functions consist of handing out and collecting the ballots once the President declares the polls closed.
10. Une fois le décompte des votes terminé, le président d'élection annonce le nom du candidat qui a remporté le plus grand nombre de voix ou, s'il n'y a pas de majorité absolue, annonce qu'un autre scrutin sera nécessaire.	10. Once the counting of ballots is completed, the Election President announces the name of the candidate who has collected the most votes or, if there is no majority, announces that another ballot vote will be necessary.
11. Chaque candidat doit recueillir 50 % plus 1 des votes pour être élu. S'il y a plus de deux candidatures à un poste et qu'aucune n'obtient une majorité absolue, on procède alors à un deuxième tour de vote en ne retenant que les deux candidatures qui ont obtenu le plus de votes au premier tour.	11. Each incumbent must collect 50 % plus 1 of votes to be elected. If there are more than two candidacies for one position and neither obtain majority, a second round of voting will take place retaining only the two candidacies who have obtained the most votes during the first round.
12. S'il y a égalité des votes, le gagnant est désigné par tirage au sort de la façon suivante :	12. If there is a tie, the winner is declared by draw following the procedure below :
<ul style="list-style-type: none"> <li>(1) le nom de chaque candidature est écrit sur trois bulletins de vote différents et placés dans une urne;</li> <li>(2) la candidature gagnante est celle dont le nom sort deux fois en premier par</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(1) The name of each candidate is written on three different ballots and placed in an urn;</li> <li>(2) The winning candidate is the one whose name comes out twice first through</li> </ul>

tirages au sort successifs.	successive draws.
<p>13. Lorsque le candidat a reçu le nombre de votes requis, il incombe au président d'élection de le proclamer élu. On procède ensuite à l'élection du poste vacant suivant sur la liste.</p> <p>14. Une fois tous les postes comblés, le président d'élection propose que les bulletins de vote soient détruits.</p> <p>15. L'entrée en fonction des membres du bureau de direction se fait immédiatement après la levée de l'assemblée générale annuelle. MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>9. Nomination de membres du comité de mise en candidature</b></p> <p><b>Proposé par :</b> Paul Losier <b>Appuyé par :</b> Luc Desjardins</p> <p>QUE M. Stephen Brunet et Madame Gilberte Boudreau siègent au comité de mise en candidature et que M. Brunet préside le comité. MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>10. Terminal ferroviaire et système de transfert à Belledune</b></p> <p>Monsieur Ron Bourque lance une invitation personnelle au Conseil d'administration d'assister à une journée porte ouverte le 15 avril prochain, au Centre récréatif de Belledune de 16 h à 20 h. Le projet de <i>Chaleur Terminals Inc.</i> sera présenté en détail. <i>Ceci n'est pas une activité mandatée par la Commission.</i></p> <p><b>11. Affaires nouvelles</b> <b>a) Gouvernance locale – Donald Gauvin</b></p> <p>M. Gauvin a reçu un document concernant le projet du gouvernement sur la modernisation de la gouvernance locale et l'urbanisme. Il ajoute que peut-être il aurait lieu que la Commission étudie le projet.</p>	<p>13. Once the candidate has received the number of required votes, the Election President declares the incumbent elected. The next vacant position to be filled then goes through the same election process.</p> <p>14. Once all offices are filled, the Election President proposes that the ballots be destroyed.</p> <p>15. The new officers assume office immediately after the Annual General Meeting is adjourned. MOTION CARRIED</p> <p><b>9. Nomination of members of the Nominating Committee</b></p> <p><b>Moved by :</b> Paul Losier <b>Seconded by :</b> Luc Desjardins</p> <p>THAT Mr. Stephen Brunet and Mrs. Gilberte Boudreau sit on the Nominating Committee and that Mr. Brunet be Committee Chair. MOTION CARRIED</p> <p><b>10. Belledune Rail Terminal and Transfer System</b></p> <p>Mr. Ron Bourque extends a personal invitation to the Board of Directors to attend an Open House on April 15, at the Belledune Rec Center from 4 p.m. to 8 p.m. The Chaleur Terminals Inc. project will be presented in detail. <i>This is not an activity mandated by the Commission.</i></p> <p><b>11. New business</b> <b>a) Local Governance – Donald Gauvin</b></p> <p>Mr. Gauvin received a document concerning a government project on the modernization of local governance and planning. He adds that perhaps the Commission should study this project.</p>

**b) Remerciement – Charles Comeau**

M. Charles Comeau désire remercier la Commission et ses membres pour leurs soutiens lors du décès de sa mère.

**c) Forum mieux-être Chaleur – Gilles Bryar**

M. Bryar informe les membres que c'est la période d'inscription pour le Forum mieux être Chaleur. Il encourage les maires d'en discuter avec leur conseil ainsi que les représentants de DSL d'en parler auprès de leur comité. Le forum aura lieu le 26 avril au collège communautaire.

**12. Levée de l'assemblée**

La séance est levée à 20 h.

---

Ron Bourque, Président par intérim /Acting Chair

**b) Thanks – Charles Comeau**

Mr. Charles Comeau thanks the Commission and its members for their support during the passing of his mother.

**c) Chaleur Wellness Forum – Gilles Bryar**

Mr. Bryar informs the members that this is the registration period for the Chaleur Wellness Forum. He encourages the mayors to discuss this with their Council and the LSD representatives to talk to their Committee. The forum will be held April 26 at the community college.

**12. Adjournment**

The meeting is adjourned at 8 p.m.

---

Jocelyne Hachey, Secrétaire/Secretary